

QUESTIONNAIRE DE L'ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES RÉSIDENTS DU CANADA

----- Année 2005 (Janvier à août) -----

Les questions suivantes représentent une version abrégée du questionnaire assisté par ordinateur de l'Enquête sur les voyages des résidents du Canada.

Vous avez été choisi(e) parmi les membres de votre ménage pour l'Enquête sur les voyages des résidents du Canada. Bien que l'enquête soit volontaire, votre coopération est importante. Comme d'habitude, vos réponses demeureront strictement confidentielles.

Veillez penser à tous les voyages que vous avez faits à l'extérieur de la ville, et qui se sont terminés le mois dernier, c'est-à-dire en «mois de référence, année de référence». Il peut s'agir de voyages faits pour visiter des amis ou des parents, pour agrément, des vacances ou des congés, pour des raisons personnelles ou pour affaires.

Voyages déclarés initialement (OD)

OD_Q01 Avez-vous fait des voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur de la ville qui se sont terminés le mois dernier, c'est-à-dire en «mois de référence, année de référence»?

Oui Non Ne sait pas (NSP) Refus (RF)

OD_Q02 Combien? (Voyages d'une nuit ou plus)

[Min : 1 Max : 31]

Nombre NSP RF

OD_Q03 Au cours du mois dernier, avez-vous fait des voyages de moins d'un jour à l'extérieur de la ville à au moins 40 kilomètres de votre domicile? (Si le répondant n'est pas certain, expliquez-lui que nous voulons parler de toute destination située à 40 kilomètres ou plus de son domicile. Ce déplacement doit avoir été effectué au cours de la même journée. Quarante kilomètres est équivalent à environ 25 milles. Nous parlons ici uniquement de la distance à l'aller.)

Oui Non NSP RF

OD_Q04 Combien? (Voyages le même jour)

[Min : 1 Max : 40]

Nombre NSP RF

OD_Q05 Viviez-vous à «le lieu de résidence et la province» quand vous avez fait ce voyage ou tous ces voyages?

Oui Non NSP RF

J'aimerais maintenant vous poser des questions au sujet de ce/ces voyage(s).

Voyage d'une nuit ou plus/voyage de même jour (ND)

ND_Q01 Avez-vous passé une nuit ou plus hors de votre domicile à l'occasion de ce voyage?

(Si le répondant demande pourquoi nous posons à nouveau cette question, expliquez-lui que même s'il nous a déjà dit que tous ses voyages sont d'un certain type, les gens se souviennent parfois d'autres voyages une fois qu'ils commencent à les déclarer.)

Oui Non NSP RF

Les questions de ce module (**OR**) sont posées uniquement si le répondant a indiqué dans le module **OD** que tous les voyages n'ont pas commencé dans la municipalité dans laquelle il réside actuellement.

Lieu de départ (OR)

OR_Q01 Est-ce que ce voyage a débuté au Canada?
___Oui___Non___NSP___RF___

OR_Q02 Où viviez-vous quand vous avez commencé ce voyage? Veuillez indiquer le nom de la cité ou ville et la province.
___Cité ou ville___NSP___RF
___Province___NSP___RF

Date du voyage (TD)

TD_Q01 Quand, en «mois de référence», ce voyage s'est-il terminé à peu près?
___Date___NSP___RF

POUR INFORMATION SEULEMENT

Raison principale (MR)

MR_Q01à08 Parmi les raisons suivantes, laquelle décrit le mieux la raison principale de ce voyage. Était-ce...?

- Pour des vacances, un congé ou l'agrément
- Pour visiter des amis ou de la parenté
- Pour affaires ou pour le travail
 - Pour assister à un congrès, une conférence ou une foire commerciale (ce qui n'inclut pas les réunions reliées au travail) (Déplacement de routine=oui,non) *Si oui, allez à MR_Q09à11.*
 - Pour se rendre au travail (Hors champ)
 - Pour des ventes ou des appels de service de routine (y compris les membres du personnel travaillant à bord d'un moyen de transport commercial ou de transit) (Hors champ)
 - Pour des raisons militaires ou diplomatiques (Hors champ)
 - Pour toute autre raison reliée au travail (Déplacement de routine=oui,non) *Si oui, allez à MR_Q09à11.*
 - NSP, RF
- Pour une autre raison
 - Pour magasiner
 - Des achats réguliers d'articles ménagers ou d'épicerie (Hors champ)
 - Tout autre type d'achat
 - NSP, RF
 - Pour assister à un congrès, une conférence ou une foire commerciale
 - Des raisons reliées au travail
 - Des raisons personnelles (telles que participer à une activité d'un club ou d'une association ou pratiquer un passe-temps)
 - NSP, RF
 - Pour un déménagement dans une nouvelle résidence ou pour aider d'autres personnes à déménager) (Hors champ)
 - Pour fins d'études ou fréquenter une école (Déplacement de routine=oui,non) *Si oui, allez à MR_Q09à11.*
 - Pour des raisons médicales ou de santé
 - Un traitement de routine ou un examen médical périodique (Hors champ)
 - Toutes autres raisons médicales/dentaires
 - NSP, RF
 - Pour des raisons d'ordre religieux
 - Des pratiques religieuses habituelles (Hors champ)
 - Tout autre événement religieux
 - NSP, RF
 - Pour des funérailles
 - Pour une autre raison
 - NSP, RF
- NSP,RF

MR_Q09à11 Était-ce un déplacement de routine pour (voir liste aux questions MR_Q01à08)...?
___Oui___Non___NSP___RF___

Destination principale (MD)

- MD_Q01-02** Est-ce que la destination principale de ce voyage était ...?
(Si le répondant ne peut indiquer le pays correspondant à la destination principale, veuillez lui demander si c'est parce que ce voyage comportait des destinations multiples. Utilisez la réponse « Ne sait pas » uniquement lorsque le répondant ne sait vraiment pas quelle était la destination principale.)
Au Canada
Aux États-Unis
Dans un autre pays
Destinations multiples
NSP, RF
- MD_Q03** Quel est le nom de ce/ces pays (*si dans un autre pays*)?
___Nom___NSP___RF
- MD_Q04-06** Quel est le nom de la cité ou ville (ou de la localité) et la province ou territoire correspondant à cette destination (*si Canada*)?
___Nom___NSP___RF
___Province___NSP___RF
- MD_Q07** Dans quel état se trouve cette destination (*si États-Unis*)?
(S'il y a plus d'un État, inscrivez le premier.)
___État___NSP___RF
- MD_Q08-09** À quelle distance environ de votre lieu de résidence se trouve cette destination?
[Min : 0 Max : 22500]
___Km___Milles___NSP___RF

Groupe de voyageurs (TP)

- TP_Q01** Combien de personnes, y compris vous-même, ont fait ce voyage?
[Min : 1 Max : 995]
___Personne(s)___NSP___RF
- TP_Q02** Y compris vous-même, combien de ces personnes sont actuellement membres de votre ménage?
[Min : 1 Max : 20]
___Personne(s)___NSP___RF
- TP_Q03** Combien de membres actuels du ménage qui ont fait ce voyage ont moins de 18 ans?
[Min : 0 Max : 19]
___Personne(s)___NSP___RF

Endroits où nuitées passées (LC)

- LC_Q01** Combien de nuits étiez-vous absent(e) de votre domicile durant ce voyage?
[Min : 0 Max : 995]
___Nuit(s)___NSP___RF___

- LC_Q02** Avez-vous passé cette nuit/toutes ces nuits à cette destination?
(Si le répondant répond qu'il a passé au moins une nuit de transit, sélectionnez « Non ».)
___Oui___Non___NSP___RF (Si oui, les questions LC_Q03à11 ne seront pas posées)
- LC_Q03** Avez-vous passé toutes ces nuits...?
(Si le répondant répond qu'il a voyagé de nuit, veuillez l'assigner au pays (Canada/É.-U./Autre) vers lequel il se dirigeait.)
Au Canada
Aux États-Unis
Dans un autre pays
Plus qu'une de ces réponses
NSP, RF
- LC_Q04** Combien de ces nuits, s'il y a lieu, avez-vous passées au Canada? (si Canada)
(Inclure les nuits de transit en direction du Canada. Ne pas compter les nuits de transit en partance du Canada vers un autre pays.) [Min : 0 Max : 995]
___Nuit(s)___NSP___RF
- LC_Q05** Combien de ces nuits avez-vous passées aux États-Unis? (si États-Unis)
(Inclure les nuits de transit en direction des É.-U. Ne pas compter les nuits de transit en partance des É.-U. vers le Canada ou vers un autre pays.)
[Min : 0 Max : 995]
___Nuit(s)___NSP___RF
- LC_Q06** Combien de ces nuits avez-vous passées dans un pays autre que le Canada et les États-Unis? (si dans un autre pays)
(Inclure les nuits de transit en direction d'un autre pays que le Canada ou les États-Unis. Ne pas compter les nuits de transit en partance d'un autre pays vers les É.-U. ou le Canada.)
[Min : 0 Max : 995]
___Nuit(s)___NSP___RF
- LC_Q07** Quel est le nom de la cité, de la ville ou de la localité au Canada où vous avez passé au moins une nuit? (si Canada)
___Nom___Transit___NSP___RF
- LC_Q08** Dans quel province ou territoire se situe cet endroit? (si Canada)
(Si le répondant a passé ses nuits de transit dans plus d'une province ou territoire, choisissez 63 (Plusieurs provinces ou territoires))
___Nom(s)___NSP___RF
- LC_Q09** Avez-vous passé au moins une nuit à un autre endroit au Canada durant ce voyage? (si Canada)
___Oui___Non___NSP___RF
- LC_Q10-11** Deux questions se rapportant au nombre de nuitées déclarées sont posées au répondant, si un message d'incohérence apparaît.

Hébergement (AC)

AC_Q01 Quel genre d'hébergement avez-vous personnellement utilisé durant votre séjour à cet endroit? (Pour chaque endroit indiqué dans le module LC)

Domicile d'amis ou de personne apparentée
Hôtel
Motel
Chalet, cabine ou maison de villégiature
Terrain de camping, parc de roulotte ou camping sauvage
Bed and breakfast (Gîte du passant) ou maison de chambres pour touristes
Lieu de villégiature
Camp de chasse et de pêche, camp ou avant-poste
Autre camp
Bateau ou paquebot de croisière
Spa (Station thermale)
Ferme ou ranch de tourisme
Autres types d'hébergement commercial (auberge, dortoir, etc.)
Autres types d'hébergement sans frais (aéroport, avion, couchette de train, véhicule de plaisance hors d'un terrain de camping ou d'un parc de roulotte, ou véhicule tel qu'une automobile ou un camion)
NSP, RF

AC_Q02 Est-ce que (le chalet, cabine ou maison de villégiature, le camp de chasse et de pêche, camp ou avant-poste ou autre camp) appartient...?
À vous ou à quelqu'un d'autre de votre ménage (Allez à AC_Q04)
À un ami, à un membre de la famille ou à un particulier
Un hébergement commercial
NSP, RF

AC_Q03 Est-ce que vous, ou quelqu'un d'autre de votre ménage, avez payé pour ce type d'hébergement ? (Les deux s'ils sont restés dans plus d'un type d'hébergement et qu'ils ont payé un loyer pour une partie, mais pas la totalité, de ces types d'hébergement)
___Oui___ Non___ Les deux___ NSP___ RF

AC_Q04 Combien de nuits avez-vous personnellement passées durant votre séjour dans ce type d'hébergement ?
[Min : 0 Max : 995]
___Nuit(s)___ NSP___ RF

AC_Q05 Vous nous avez dit, au départ, que vous avez passé (x)nuits aux États-Unis, mais vous avez déclaré (nombre différent) nuit(s) dans des hébergements aux États-Unis. Laquelle de ces réponses est la bonne?
___Nuits (au départ)___Nuit(s) (dans des hébergements)___NSP___RF

AC_Q06 Vous nous avez dit, au départ, que vous avez passé (x)nuits dans un pays autre que le Canada et les États-Unis, mais vous avez déclaré (nombre différent) nuit(s) dans des hébergements de ce pays. Laquelle de ces réponses est la bonne?
___Nuits (au départ)___Nuit(s) (dans des hébergements)___NSP___RF

Moyen de transport (TM)

TM_Q01 Quel moyen de transport (**principal**) avez-vous personnellement utilisé pour parcourir la plus grande distance lors de ce voyage? (Si le répondant dit qu'il a utilisé deux modes de transport ou plus pour parcourir des distances équivalentes, demandez-lui lequel de ces modes il a utilisé le premier à l'occasion du voyage en question.)
Automobile ou camion
Avion commercial
Camionnette de camping ou véhicule récréatif
Autobus
Train
Navire
Bateau, canot, etc.
Taxi
Motocyclette
Bicyclette
Avion privé
Autre
NSP, RF

TM_Q02 Était-ce un moyen de transport loué ou de propriété privée (pour automobile ou camion, camionnette de camping ou véhicule récréatif, bateau, canot, motocyclette, bicyclette, avion privé)?
___ Propriété privée ___ Loué ___ Les deux ___ NSP ___ RF

TM_Q03à04 À l'exception des moyens de transport locaux, avez-vous personnellement utilisé **d'autres moyens de transport** et lesquels (voir liste à la question **TM_Q01**)?
___ Oui ___ Non ___ NSP ___ RF
___ Moyen de transport ___ NSP ___ RF

TM_Q05 Pour tous ces autres moyens de transport utilisés, était-ce des moyens de transport loués ou de propriété privée (pour automobile ou camion, camionnette de camping ou véhicule récréatif, bateau, canot, motocyclette, bicyclette, avion privé)?
___ Propriété privée ___ Loué ___ Les deux ___ NSP ___ RF

POUR INFORMATION SEULEMENT

Dépenses liées au voyage (TS)

- TS_Q01** Des forfaits ont-ils été achetés pour ce voyage?
(Un forfait doit comprendre plus d'un item (par exemple, le théâtre et les repas, ou l'hébergement, la location d'automobile et le billet d'avion, etc.).
___Oui___Non___NSP___RF
- TS_Q02** Est-ce qu'au moins un de ces forfaits incluait...?
La location d'un véhicule
Le transport par avion, bateau, train ou autobus
Les repas ou la boisson
L'hébergement
Les loisirs ou divertissements
Autres items
NSP, RF
- TS_Q03** Combien de nuits étaient incluses dans ces forfaits?
[Min : 1 Max : 365]
___Nuit(s)___NSP___RF
- TS_Q04** Quel était le coût total de ces forfaits?
(Veuillez inclure le coût des forfaits qui ont été payés par une entreprise ou une administration publique.) [Min : 0 Max : 99995]
___\$___NSP___RF
- TS_Q05** À l'exception des coûts de ces forfaits est-ce que tous les coûts associés à ce voyage ont été payés par vous-même ou d'autres membres de votre ménage?
Oui
Non, quelqu'un d'autre a payé partiellement ou entièrement les coûts.
Non, le voyage n'a entraîné aucun coût.
NSP, RF
- TS_Q06** Qui d'autre a payé pour des coûts de ce voyage? Était-ce...?
Les membres d'autres ménages qui ont fait le voyage.
Les membres d'autres ménages qui n'ont pas fait le voyage.
Une entreprise ou un organisme du secteur privé
Un gouvernement
NSP, RF

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions à propos des coûts de ce voyage en incluant les taxes et les pourboires (en dollars canadiens). Veuillez inclure toutes les dépenses encourues par les membres de votre ménage qui ont également participé à ce voyage.

TS_Q08à32 Est-ce que de l'argent a été dépensé et combien pour :

- L'hébergement (à l'exception des repas, des boissons et des autres frais divers qui ont pu être portés à la note)
- Louer un véhicule (y compris les frais de location et l'assurance)
- Fonctionnement d'un véhicule privé ou loué (y compris l'essence et les réparations)
 - Essence ou réparations pour le fonctionnement d'un véhicule privé ou loué (avion privé, automobile, camion, véhicule récréatif, motocyclette)
 - Essence ou réparations pour le fonctionnement d'un autre véhicule privé ou loué (bateau, motoneige, etc.)
- Transport local (tel que les autobus, le métro et les taxis)
- Transport par avion, bateau, train ou autobus commercial
 - Combien de cette somme a été payé à une compagnie de transport canadienne?
- Les repas et les breuvages achetés aux restaurants, dans les bars, ou les hôtels
- Des aliments et des breuvages achetés aux magasins durant le voyage
- Les sports et les loisirs, ou la location d'équipement pour ces activités
- Des activités culturelles ou de divertissement, ou pour des attractions
- Des vêtements, des chaussures ou des accessoires
- Autres achats ou dépenses (À l'exception des dépenses effectuées pour des fins commerciales et des achats majeurs tels que des biens immobiliers ou des véhicules)

[Min : 1 Max : 99995]

___ Oui ___ Non ___ NSP ___ RF

___ \$ (pour chaque item de la liste) ___ NSP ___ RF

TS_Q33 Quels étaient les principaux items inclus dans cette catégorie de dépenses (autres achats ou dépenses)?

___ Item ___ NSP ___ RF

TS_Q34 À l'exception des dépenses effectuées pour des fins commerciales et des achats majeurs tels que des biens immobiliers ou des véhicules, combien d'argent environ a été dépensé au total?

[Min : 1 Max : 99995]

___ \$ ___ NSP ___ RF

TS_Q35à38 À l'exception des dépenses effectuées pour des fins commerciales et des achats majeurs tels que des biens immobiliers ou des véhicules, quel pourcentage de ces coûts que vous venez de déclarer a été payé par :

Vous-même ou d'autres membres de votre ménage

Des personnes qui vivent dans d'autres ménages qui n'ont pas fait le voyage avec vous

Une entreprise ou un organisme du secteur privé

Un gouvernement

[Min : 0 Max : 100]

___ % ___ NSP ___ RF

Je vais maintenant vous poser des questions au sujet des activités auxquelles vous avez participé pendant ce voyage. Je dois vous lire la liste complète, même si certaines activités peuvent vous sembler étranges.

Activités (AT)

AT_Q01à37 Est-ce que vous ou des membres de votre ménage âgés de 18 ans et plus qui vous accompagnaient lors de ce voyage ont :
Et combien de membres de votre ménage âgés de 18 ans et plus ont :

1. Visité des amis ou de la parenté
2. Magasiné
3. Effectué une visite touristique
4. Assisté à un festival ou à une foire
5. Assisté à une représentation autochtone
6. Assisté à d'autres représentations, par exemple, une pièce de théâtre ou un concert
7. Assisté à une manifestation sportive comme spectateur
8. Visité un musée
9. Visité une galerie d'art
10. Visité un zoo ou un aquarium
11. Visité un jardin botanique
12. Visité un parc thématique ou un parc d'amusement
13. Visité un parc national ou provincial ou un autre parc naturel
14. Visité un site historique
15. Été dans un bar ou une boîte de nuit
16. Été au casino
17. Assisté à une conférence, un congrès ou une foire commerciale
- Participé à des sports ou à des activités de plein air :
18. Été camper
19. Fait une excursion ou une grande randonnée pédestre
20. Joué au golf
21. Observé les oiseaux
22. Observé la faune
23. Fait du canot ou du kayak
24. Été à la plage
25. Été à la pêche
26. Fait de la bicyclette
27. Été à la chasse
28. Fait du ski de fond
29. Fait du ski alpin
30. Fait de la planche à neige
31. Fait de la motoneige
32. Praticqué des sports d'équipe
33. Participé à une autre activité sportive ou de plein air
34. Hockey
35. Baseball/balle molle
36. Curling
37. Soccer
38. Basket-ball

[Min : 0 Max : 20]

Oui Non NSP RF

Nombre de personne(s) NSP RF

AT_Q38-39 Est-ce qu'une des activités sportives dont on a parlé (**Activité 20,23,25,26,28,29,30,31,34,35,36,37,38,autre**) faisait partie d'un tournoi ou d'un événement sportif organisé et de quel sport s'agissait-il?

Oui Non NSP RF

Nom du sport NSP RF

AT_Q40 Parmi les activités que vous avez mentionnées (voir liste des 38 activités de la question **AT_Q01**), laquelle, s'il y a lieu, a été la plus importante dans le cadre de ce voyage?

___Nom de l'activité___Aucune/aucune activité principale___Autre___NSP, RF

AT_Q41-42 Si l'activité la plus importante était «d'assister à une activité sportive comme spectateur» quel est le sport et s'agissait-il d'un événement sportif professionnel ou amateur?

Hockey
Baseball/ balle molle
Curling
Soccer
Basket-ball
Autre
NSP, RF

___Nom___Professionnel___Amateur___Les deux___NSP, RF

AT_Q43 Est-ce que pendant ce voyage des visites guidées ou organisées de moins d'un jour ont été achetées? (Ceci peut comprendre des visites touristiques, des excursions en bateau, en bicyclette ou tout autre type d'excursion de moins d'un jour.)

___Oui___Non___NSP___RF

Voyages similaires (ST)

ST_Q01-02 Avez-vous effectué d'autres voyages similaires à celui-ci qui se sont terminés en «mois de référence»?

___Oui___Non___NSP___RF

ST_Q03 Combien de voyages similaires y a-t-il eu? (Ne pas inclure le voyage que le répondant vient de déclarer)

[Min : 1 Max : 40]

___Nombre___NSP___RF

Voyages hors du champ de l'enquête (OS)

OS_Q01 Est-ce qu'il y avait d'autres voyages qui ont pris fin en «mois de référence» qui.....?

Ont commencé à l'extérieur du Canada

Qui avaient comme raison principale :

des déplacements pour se rendre au travail

des déplacements pour faire des ventes ou des appels de service de routine

des raisons militaires ou diplomatiques

un déménagement dans une nouvelle résidence

des déplacements réguliers pour des achats d'articles ménagers ou d'épicerie

des déplacements pour des traitements de routine ou des examens médicaux périodiques

des pratiques religieuses habituelles

des conférences, des congrès ou des foires commerciales

des déplacements pour se rendre à l'école

des déplacements de routine pour le travail

Ont pris fin avant ou après le mois de «mois de référence»

___Oui___Non___NSP___RF

OS_Q02 Combien?

[Min : 1 Max : 95]

___Nombre___NSP___RF

Fin du voyage (ET)

ET_Q01 Est-ce qu'il y a un autre voyage qui a pris fin en « mois de référence », à l'exception du/des voyage(s) ou du/des voyages similaires que vous venez de mentionner?
___Oui___Non___NSP___RF

ET_Q02 Le nombre de voyages rapporté est inférieur au nombre de voyages dont vous m'avez parlé au début de l'interview. Est-ce qu'il y a un autre voyage que vous n'avez pas déclaré?
Oui, le déclarera
Oui, refus de le déclarer
Oui, voyage non valide
NSP, RF

Habitudes générales (GB)

Question demandée au mois de référence « DÉCEMBRE » seulement.

GB_Q01 Au cours des onze mois allant du 1er janvier au 30 novembre 2005, avez-vous fait un voyage d'une nuit ou plus à l'extérieur de la ville dont la raison était les vacances, un congé ou l'agrément ...?
Dans votre province de résidence
Dans une autre province ou territoire
Aux États-Unis
Dans un pays étranger autre que les États-Unis
Aucune de ces réponses
NSP, RF

Les quelques questions qui suivent visent à recueillir des renseignements généraux sur votre ménage. Ces renseignements sont nécessaires pour analyser les informations du ou des voyages que vous nous avez communiquées.

Pays d'origine (EO)

EO_Q01 Pouvez-vous me dire dans quel pays vous êtes né(e)?
Canada
États-Unis
Royaume-Uni
Allemagne
Italie
Pologne
Portugal
Chine (République Populaire de Chine)
Hong Kong
Inde
Philippines
Viet-Nam
Autre & Précisez
NSP, RF

EO_Q02

Êtes-vous ou avez-vous déjà été un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada?

(Un immigrant reçu est une personne à qui les autorités de l'Immigration ont accordé le droit de vivre en permanence au Canada.)

Oui Non NSP RF

EO_Q03

En quelle année êtes-vous arrivé(e) pour la première fois au Canada?

(Si le répondant a déménagé au Canada plus d'une fois, inscrivez la première année où il y est arrivé. (N'incluez pas des vacances passées au Canada.)

[Min : 1870 Max : 2050]

Année NSP RF

Revenu (IN)

IN_Q01

Au meilleur de vos connaissances, à combien estimez-vous le revenu total de tous les membres du ménage provenant de toutes sources, avant impôts et autres retenues, en 2004?

[Min : 0 Max : 9999995]

Était-il de

moins de 50 000 \$ Oui Non NSP RF

moins de 25 000 \$ Oui Non NSP RF (si oui à moins de 50 000\$)

moins de 60 000 \$ Oui Non NSP RF (si non à moins de 50 000\$)

moins de 100 000 \$ Oui Non NSP RF (si non à moins de 60 000\$)

POUR INFORMATION SEULEMENT